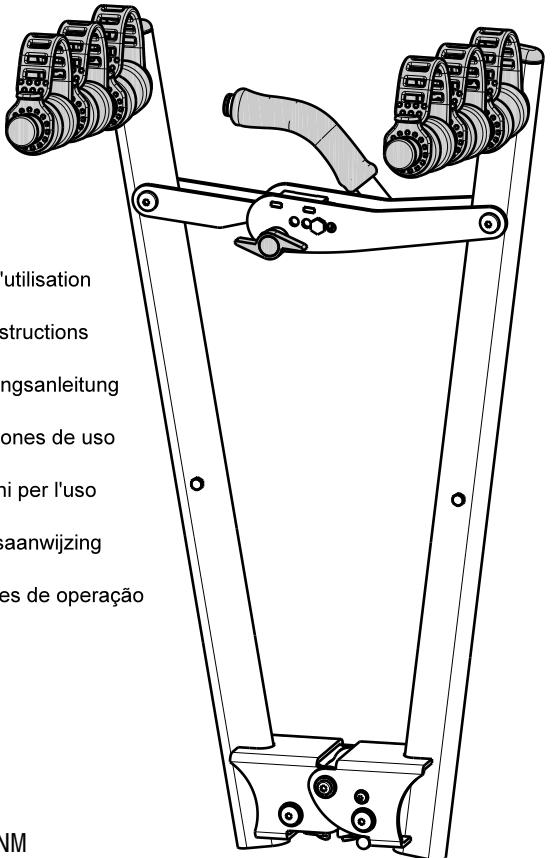


Porte 3 vélos sur attelage

MOTTEZ



- [FR] - notice d'utilisation
- [EN] - fitting instructions
- [DE] - bedienungsanleitung
- [ES] - instrucciones de uso
- [IT] - istruzioni per l'uso
- [NL] - gebruiksaanwijzing
- [PT] - instruções de operação

CONA009P3NM

www.portevelo-mottez.com
www.bicyclerack-mottez.com

MOTTEZ

All our products are designed & manufactured in France.



3X (15 KG) = 45 kg maxi.

1. POSITIONNEMENT DU PORTE VELO.

[FR] – En position ouvert, poser le porte vélo sur la boule, en butée sur les vis A.

[EN] – In the open position, fit the cycle carrier on the towball, butting up against screws A.

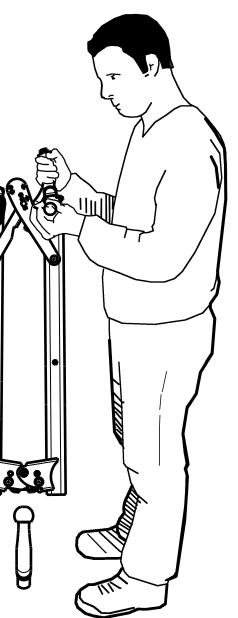
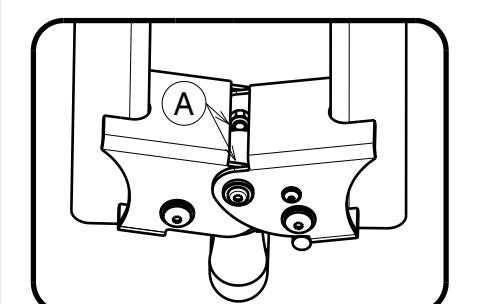
[DE] – Den Fahrradträger in Stellung öffnen^ auf die Kupplungskugel setzen mit Anschlag an den Schrauben A.

[ES] – En posición "abierto", poner el porta-bicicletas sobre la bola, hasta el tope, en el tornillo A.

[IT] – In posizione ^aperta^, mettere il portabici sulla testina, ad incastro con la vite A.

[NL] – De fietsdrager in 'open' positie op de kogel plaatsen, in de aanslag op de schroeven A.

[PT] – Em posição "aberto", colocar o porta-bicicletas sobre o elo, em batente sobre os parafusos A.



2. SERRAGE.

[FR] – Poussez fortement la poignée vers le bas pour un serrage optimum. Un effort de 60 kg doit être appliqué.

[EN] – Push the handle down firmly, to achieve the best tightening. A force of 60 kg must be applied.

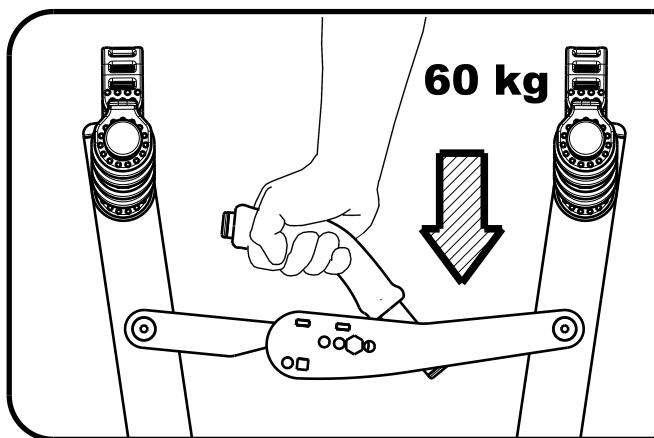
[DE] – Den Griff kräftig nach unten drücken, um eine optimale Klemmverbindung zu erreichen. Es muss ein Anpressdruck von 60 kg aufgewandt werden.

[ES] – Empujar con fuerza la empuñadura hacia abajo para un ajuste óptimo. Se debe aplicar una fuerza de 60 kg.

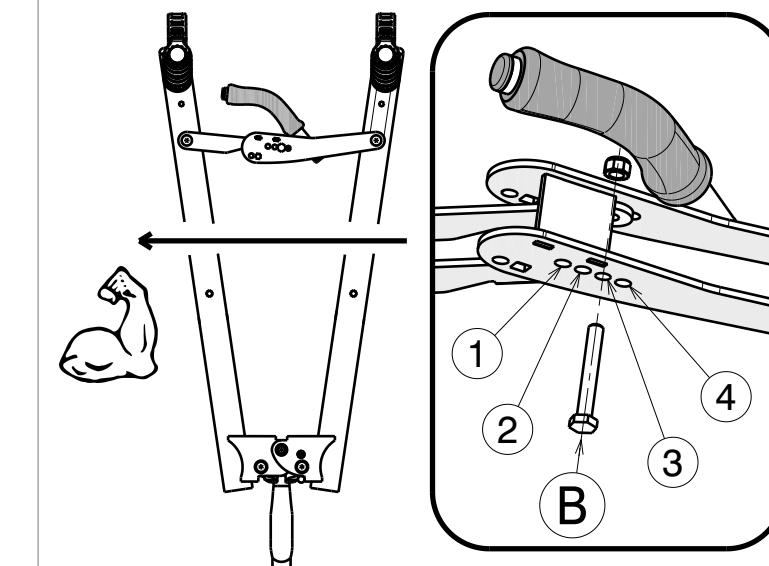
[IT] – Spingere con forza la maniglia verso il basso per un serraggio ottimale. Applicare una forza di Kg. 60.

[NL] – Het handvat krachtig naar beneden duwen voor een optimale bevestiging. Er moet een kracht van 60 kg aangebracht worden.

[PT] – Puxar fortemente a pega para baixo para um aperto ideal. Deve ser aplicado um esforço de 60 kg.



3. REGLAGE.



[FR] – Si nécessaire, permutez la position de l'axe B (de 1 à 4), en position ouvert, pour régler le serrage. La position 1 est la plus robuste.

[EN] – If necessary, change the position of pin B (between 1 and 4), while in the open position, to adjust the tightening. Position 1 is the tightest.

[DE] – Falls nötig, die Position des Stiftes B (von 1 bis 4) in Stellung offen^ ändern, um die Befestigung einzustellen. Position 1 ist die belastbarste.

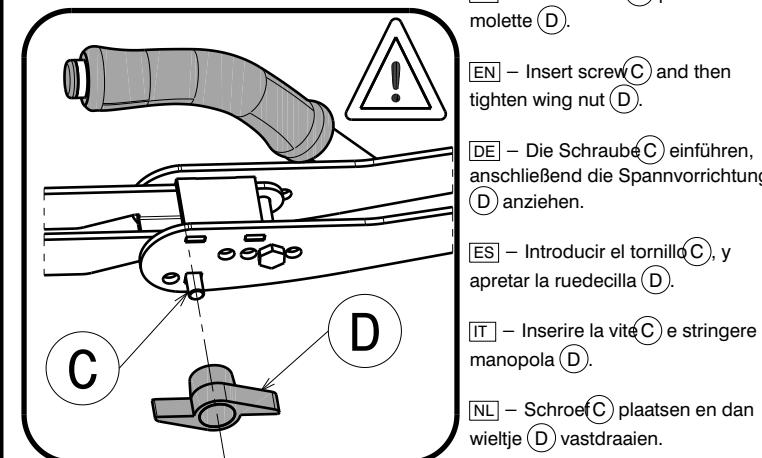
[ES] – En caso necesario, cambiar la posición del eje B (de 1 a 4), en posición "abierto", para regular el ajuste. La posición 1 es la más fuerte.

[IT] – Se necessario, scambiare la posizione dell'asse B (da 1 a 4) in posizione ^aperta^, per regolare la tenuta. La posizione 1 è la più robusta.

[NL] – Indien nodig de positie van as B wijzigen (van 1 tot 4), in 'open' positie om de bevestiging af te stellen. Positie 1 is de krachtigste.

[PT] – Se necessário, permitir a posição do eixo B (de 1 a 4), em posição "aberto", para ajustar o aperto. A posição 1 é a mais robusta.

4. VERROUILLAGE.



[FR] – Mettre le cadenas E afin de sécuriser votre produit.

[EN] – Lock your carrier with the padlock E.

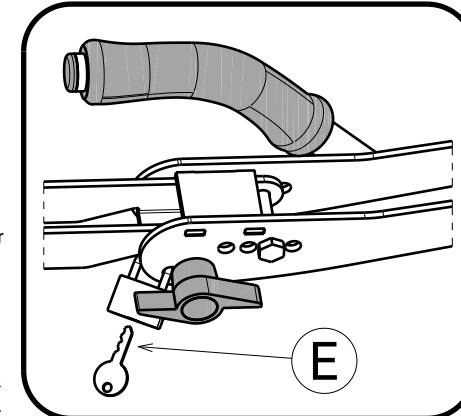
[DE] – Vorhängeschloss E zur Sicherung gegen Diebstahl anbringen.

[ES] – Poner el candado E para asegurar el producto.

[IT] – Appicare il lucchetto E per proteggere il mezzo.

[NL] – Slof E plaatsen om uw product vast te maken.

[PT] – Colocar o cadeado E para colocar o produto em segurança.



5. MISE EN PLACE DES VELOS ET SERRAGE.

[FR] – Disposer le vélo le plus lourd en premier, le côté pédalier en appui sur le bras (vue ①) Serrer les cadres avec les sangles en caoutchouc, puis solidariser le tout à l'aide de la sangle de serrage totale F en passant dans les roues : **Cette sangle garanti le maintien des vélos.**

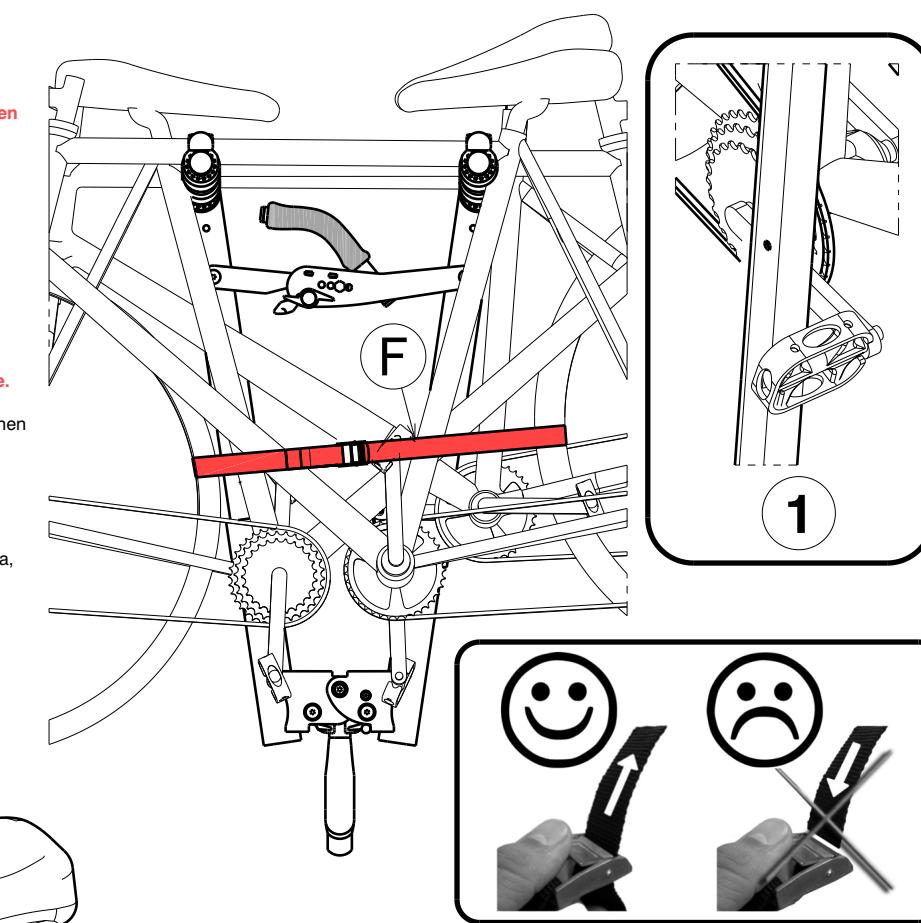
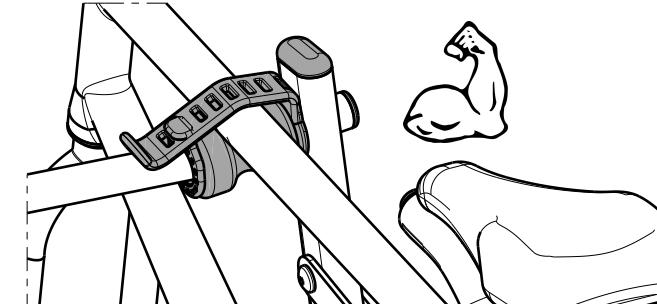
[DE] – Das schwerste Rad zuerst positionieren, die flache Seite des Pedals liegt an der Stange an (Bild ①). Die Rahmen mit den Gummiringen festzurren, dann alles mit dem Gurt für die Komplettverspannung F, der durch die Räder geführt wird, zusammenhalten: **Dieser Gurt garantiert den festen Halt der Räder.**

[ES] – Colocar en primer lugar la bicicleta más pesada, con el lado de los pedales apoyado en el brazo (vista ①). Apretar los cuadros con las correas de goma, a continuación unirlo todo con la correa de ajuste completo F, pasándola por todas las ruedas: **Esta correa garantiza la sujeción de las bicicletas.**

[IT] – Posizionare la bicicletta più pesante per prima, il lato pedale appoggiato sul braccio (figura ①). Stringere il telaio con le cinghie di gomma e fissare tutto con la cinghia di serraggio totale F passando nelle ruote: **questa cinghia assicura il fissaggio perfetto delle biciclette.**

[NL] – De zwaarste fiets eerst plaatsen, de trapas tegen de arm laten steunen (foto ①). De frames met de rubberen riemen vastmaken, daarna alles vastzetten door bevestigingsriem F door de wielen te steken. **Deze riem zorgt dat de fietsen blijven vastzitten.**

[PT] – Dispor primeiro a bicicleta mais pesada, o lado do pedal em apoio sobre o braço (vista ①). Apertar os quadros com os tensores em borracha, solidarizar tudo com a ajuda do tensor de aperto total F passando nas rodas: **Este tensor garante a segurança das bicicletas.**



FR Recommandations -à lire avant tout utilisation.

Vous venez d'acquérir un porte vélos MOTTEZ, produit conçu, et fabriqué en France, à Erquinghem-Lys (59). Nous vous remercions pour ce choix qui, nous l'espérons, vous apportera entière satisfaction.

Voici quelques recommandations indispensables afin de monter et d'utiliser votre porte vélos dans les meilleures conditions. Une mauvaise installation, une mauvaise utilisation peuvent avoir des conséquences dangereuses pour vous et les autres usagers de la route. Cette liste n'est pas limitative et ne vous dispense pas de respecter les règles élémentaires de prudence et de bon sens.

- Ce porte-vélos est conçu pour des vélos de type VTT, VTC, BMX, vélo de course, vélo de ville, vélo fitness, vélo outdoor, pour homme, femme, enfant. (STRICTEMENT INTERDIT POUR VELOS ELECTRIQUES)

- Masse à vide du porte-bicyclettes arrière 8.11 kg / Charge maximale du porte-bicyclettes arrière : 45 kg / 3 vélos. Le poids de chaque vélo ne doit pas dépasser 15kg maxi.

- Toujours vérifier la charge statique(S) maximale admissible sur l'attelage (55 kg minimum).

- La charge doit être correctement répartie sur le porte-bicyclettes arrière et le centre de gravité de charge gardé aussi bas que possible, sans toutefois risquer de rentrer en contact avec le sol, en particulier lors de franchissement d'obstacles (dos d'âne)..

- Des charges débordant les extrémités du porte-bicyclettes arrière doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur, et doivent être convenablement fixées.

- Les bicyclettes doivent être convenablement fixées à l'aide des 6 blocs cadres et de la sangle de serrage totale rouge.

- La fixation du chargement et le serrage des fixations du dispositif de porte-bicyclettes arrière doit être vérifiée après chargement et régulièrement pendant tout le voyage.

- Il est recommandé de retirer le dispositif porte-bicyclette arrière après utilisation.

- Il est nécessaire de serrer correctement les dispositifs de fixation et de les vérifier régulièrement pendant le trajet.

- Il est important de fixer correctement et sûrement la charge.

- Il est important d'entretenir correctement le dispositif porte-bicyclettes arrière.

- Conserver les instructions pour s'y référer dans le futur et s'assurer que n'importe quel autre utilisateur du porte-bicyclettes arrière en connaisse le contenu.

- Il est important de reproduire l'éclairage et les dispositifs de signalisation. La plaque minéralogique et les feux doivent rester visibles. Assurez-vous de la conformité de votre plaque.

- Le porte vélos ne doit pas être utilisé pour des transports autres que les bicyclettes.

- Il est impératif d'ôter les accessoires ou dispositifs des vélos susceptibles de se détacher, tels bidon, éclairage, pompe, compteur, ...

- Il appartient à l'utilisateur de se conformer aux normes applicables dans chaque pays de circulation concernant le chargement : respect de la largeur, de la longueur du dispositif.

- Veiller à ne pas mettre les pneus des vélos trop proche de la sortie d'échappement, l'évacuation des gaz chauds pouvant les endommager.

- Vérifier qu'aucune partie métallique du dispositif ne puisse entrer en contact avec la carrosserie, ce qui l'endommagerait.

Adapter sa conduite :

- Le comportement d'un véhicule est affecté par le montage d'un dispositif porte-bicyclettes arrière particulièrement quand il est chargé (sensibilité au vent latéral, comportement en courbe et au freinage). La conduite devrait être adaptée pour tenir compte de ces changements. Il est conseillé de réduire la vitesse, particulièrement en virage et de tenir compte de l'augmentation des distances de freinage.

- Le véhicule est plus long et large, en tenir compte lors de manœuvres.

- Adapter sa vitesse est indispensable (110 km/h max).

- Ne pas utiliser en tout-terrain.

Seule votre responsabilité serait engagée en cas de mauvaise utilisation ou de non respect des consignes.

IT Raccomandazioni -Da leggere obbligatoriamente prima di qualsiasi utilizzo.

Vi ringraziamo per aver acquistato un portabiciclette MOTTEZ, prodotto interamente concepito e fabbricato in Francia e auspichiamo che il prodotto acquistato sia di vostro gradimento. Ecco alcune raccomandazioni indispensabili che vi consentiranno di montare e utilizzare il vostro portabiciclette in condizioni ottimali.

L'eventuale installazione o utilizzo improprio può rappresentare un rischio per l'acquirente e per gli altri utenti della strada. Questo non è un elenco esaustivo e non dispensa l'acquirente dal rispetto delle regole fondamentali dettate dalla prudenza e dal buon senso.

- Questo portabiciclette è stato appositamente realizzato per il trasporto di mountain-bike, bici "ibride", BMX, bici da corsa, city-bike, ciclette, bici per il tempo libero, da donna, uomo, bambino (severamente vietato per le bici elettriche).

- Peso a vuoto del portabiciclette posteriore: 8.11 Kg. / Carico massimo del portabiciclette posteriore: 45 Kg / 3 biciclette. Il peso di ogni bicicletta non deve superare un massimo di Kg. 15.

- Controllare sempre la statica(S) massima consentita sull'attacco (minimo Kg. 55).

- Il carico deve essere correttamente ripartito sul portabiciclette posteriore, mentre il centro di gravità deve essere conservato più basso possibile, senza rischiare un eventuale contatto con il suolo, specie in caso di superamento di ostacoli stradali (dossi)..

- Gli eventuali carichi che fuoruscano dalle estremità del portabiciclette posteriore dovranno soddisfare le prescrizioni fissate dalla regolamentazione vigente e dovranno essere opportunamente fissati.

- Le stesse biciclette dovranno essere opportunamente fissate per mezzo di cinghie idonee o di dispositivi di serraggio e di analoghi sistemi di bloccaggio. Le biciclette devono essere adeguatamente fissate con sei elementi bloccatelaio e con la cinghia di serraggio totale rossa.

- Si raccomanda di smontare il dispositivo portabiciclette posteriore dopo l'uso.

- Serrare correttamente i sistemi di bloccaggio e verificarli regolarmente durante il tragitto.

- Fissare correttamente e saldamente il carico.

- Procedere ad adeguata manutenzione del dispositivo portabiciclette posteriore.

- Conservare le istruzioni per eventuale consultazione futura e assicurarsi che gli ulteriori utenti del portabiciclette posteriore siano a conoscenza del suo contenuto.

- Provvedere all'illuminazione ed ai dispositivi di segnalazione. La targa dell'automezzo e i fanali devono risultare sempre visibili. Assicurarsi che la targa risulti conforme ai requisiti imposti.

- Non utilizzare il portabiciclette per il trasporto di altri articoli.

- Smontare tutti gli accessori o i dispositivi installati sulle biciclette, come borracce, luci, pompa, contachilometri...

- Utilizzare cinghie in perfette condizioni.

- Spetta all'utente conformarsi alle norme vigenti presso ciascun paese nel quale circoli, in materia di carico:

- rispetto della larghezza e della lunghezza del dispositivo.

- Prestare particolare attenzione a non posizionare gli pneumatici delle biciclette nelle immediate vicinanze del tubo di scarappamento, per evitare eventuali danni dovuti ai gas caldi provenienti dalla marmitta.

- Verificare che nessuna parte in metallo del dispositivo venga a contatto con la carrozzeria per prevenire eventuali danni.

Adeguamento della marcia:

- Il comportamento del veicolo è influenzato dal montaggio di un dispositivo portabiciclette posteriore, specialmente se quest'ultimo è carico (sensibilità alle raffiche di vento laterali, comportamento in curva e in frenata). La marcia dovrà pertanto prendere in considerazione tali cambiamenti. Si consiglia di limitare la velocità, specie in curva, e di prendere in considerazione l'aumento della distanza di sicurezza per una frenata sicura.

- Con il dispositivo montato, il veicolo risulta più lungo e più largo: tenerne conto durante le manovre.

- È indispensabile adeguare di conseguenza la velocità di marcia (110 Km/h max.).

- Non utilizzare su terreno sconnesso.

In caso di utilizzo improprio o di mancata osservanza delle istruzioni fornite, l'utente è il solo responsabile.

EN Informations -must be read before use.

You have just purchased a MOTTEZ cycle carrier, a product designed and manufactured in France, at Erquinghem-Lys (59). Thank you for choosing our product, we hope you will be completely satisfied with it.

Here are some essential instructions for mounting and using your cycle carrier under the best possible conditions. Incorrect installation or use may have dangerous consequences for you and other road users. This list is not exhaustive and does not mean that you should not apply the necessary degree of care and common sense.

- This cycle carrier is designed for men's, women's and children's mountain bikes, hybrid bikes, BMX bikes, racing bikes, city bikes, fitness bikes and outdoor bikes.

- The empty weight of this rear-mounted cycle carrier is 8.11 kg / The maximum load for this rear-mounted cycle carrier is 45 kg / 3 bicycles. The weight of each bicycle should not exceed 15 kg max.

- Toujours vérifier la charge statique(S) maximale admissible sur l'attelage (55 kg minimum).

- La charge doit être correctement répartie sur le porte-bicyclettes arrière et le centre de gravité de charge gardé aussi bas que possible, sans toutefois risquer de rentrer en contact avec le sol, en particulier lors de franchissement d'obstacles (dos d'âne)..

- Des charges débordant les extrémités du porte-bicyclettes arrière doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur, et doivent être convenablement fixées.

- Les bicyclettes doivent être convenablement fixées à l'aide des 6 blocs cadres et de la sangle de serrage totale rouge.

- La fixation du chargement et le serrage des fixations du dispositif de porte-bicyclettes arrière doit être vérifié après chargement et régulièrement pendant tout le voyage.

- Il est recommandé de retirer le dispositif porte-bicyclette arrière après utilisation.

- Il est nécessaire de serrer correctement les dispositifs de fixation et de les vérifier régulièrement pendant le trajet.

- Il est important de fixer correctement et sûrement la charge.

- Il est important d'entretenir correctement le dispositif porte-bicyclettes arrière.

- Conserver les instructions pour s'y référer dans le futur et s'assurer que n'importe quel autre utilisateur du porte-bicyclettes arrière en connaisse le contenu.

- Il est important de reproduire l'éclairage et les dispositifs de signalisation. La plaque minéralogique et les feux doivent rester visibles. Assurez-vous de la conformité de votre plaque.

- Il est impératif d'ôter les accessoires ou dispositifs des vélos susceptibles de se détacher, tels bidon, éclairage, pompe, compteur, ...

- Employer des sangles en parfait état.

- Il appartient à l'utilisateur de se conformer aux normes applicables dans chaque pays de circulation concernant le chargement : respect de la largeur, de la longueur du dispositif.

- Veiller à ne pas mettre les pneus des vélos trop proche de la sortie d'échappement, l'évacuation des gaz chauds pouvant les endommager.

- Vérifier qu'aucune partie métallique du dispositif ne puisse entrer en contact avec la carrosserie, ce qui l'endommagerait.

Adapt your driving:

- Your vehicle's handling will be affected by the installation of a rear-mounted cycle carrier, particularly when it is carrying a load (sensitivity to lateral wind, handling on bends and under braking).

You must adapt your driving to take account of these changes. We recommend reducing your speed, particularly on bends and allowing for increases in braking distances.

- Your vehicle will be longer and wider, allow for this when manoeuvring.

- It is vital to adapt your speed (110 km/h maximum).

- Do not use off road.

You alone will be responsible should you use the cycle carrier incorrectly or fail to take note of these recommendations.

DE Hinweise -Bitte vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen.

Sie haben gerade einen MOTTEZ-Fahrradräger, ein in Frankreich konzipiertes und hergestelltes Produkt, erworben. Wir danken Ihnen für diese Wahl, die, so hoffen wir, Sie voll zufrieden stellen wird.

Nachfolgend einige unerlässliche Empfehlungen, um Ihren Fahrradräger unter besten Bedingungen montieren und gebrauchen zu können. Schlechte Montage und schlechter Gebrauch können gefährliche Folgen für Sie und die anderen Straßenbenutzer haben. Diese Liste ist nicht erschöpfend und enthält Sie nicht der Pflicht, grundlegende Regeln der Vorsicht und des gesunden Menschenverstands zu beachten.

- Dieser Fahrradräger ist konzipiert für Fahrräder vom Typ Berg-, Hybrid-, Gelände-, Stadt-, Fitness oder Outdoor-Rad für Männer, Frauen und Kinder. (ausschließlich für elektrische Fahrräder verboten)

- Leermasse des Heckfahrradrägers: 8.11 kg / Maximaltragslast: 45 kg / 3 Fahrräder. Jedes Fahrrad darf höchstens 15 kg wiegen.

- Immer die maximal zulässige statische Stützlast(S) der Anhängerkopplung prüfen (mindestens 55 kg)

- Die Last muss korrekt über den Heckfahrradräger verteilt werden und der Lastschwerpunkt so tief wie möglich liegen, ohne jedoch ein Bodenkontaktrisiko zu laufen, insbesondere beim Antreffen von Straßenunebenheiten (Querrinnen usw.).

- Lasten, die über die äußersten Enden des Fahrradrägers hinausragen, müssen die geltenden Straßenverkehrsordnungen einhalten und ordentlich befestigt werden.

- Bicycles must be suitably fixed using the six cycle locators and the red general tightening strap.

- You must check that the load is secured and that the rear-mounted cycle carrier's mountings are tightened after loading and regularly during your journey.

- We recommend removing the rear-mounted cycle carrier after use.

- It is essential to correctly tighten the fixing mechanisms and to check them regularly during your journey.

- It is important to attach your load correctly and securely.

- It is important to properly maintain your rear-mounted cycle carrier.

- Keep these instructions for future reference and ensure that all other users of the rear-mounted cycle carrier are aware of their contents.

- It is important to ensure that your lights and indicators are clearly visible. Ensure that your number plate and lights must be visible. Ensure that your number plate complies with the applicable regulations.

- The cycle carrier must not be used to transport items other than bicycles.

- Only use straps that are in a perfect condition.

- It is the responsibility of the user to comply with the applicable standards in each country where the cycle carrier is used: i.e. compliance with the width and length of the carrier.

- Ensure that you do not place your bicycle's tyres too close to the exhaust pipe, as hot exhaust fumes may damage them.

- Check that none of the unit's metal parts come into contact with your vehicle's bodywork, as they may damage it.

Fahrweise anpassen:

- Das Verhalten eines Fahrzeugs wird von der Montage eines Heckfahrradrägers insbesondere dann beeinflusst, wenn er beladen ist (Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten). Die Fahrweise sollte unter Berücksichtigung dieser Einflussgrößen angepasst werden. Es wird geraten, die Geschwindigkeit zu vermindern, besonders in Kurven, und den verlängerten Bremsweg ins Kalkül einzubeziehen.

- Das Fahrrad ist länger und breiter, bitte bei Fahrmanövern berücksichtigen.

- Geschwindigkeitsanpassung ist unabdingbar (maximal 110 km/h).

- Nicht an Geländewagen einsetzen

Bei Missbrauch und Nichtbeachtung der Weisungen sind Sie allein für die Folgen verantwortlich.

ES Recomendaciones -Leer obligatoriamente antes de usar.

Acaba de adquirir un portabicicletas MOTTEZ, producto concebido y fabricado en Francia. Le agradecemos esta elección y esperamos que sea completamente de su agrado.

A continuación encontrarás algunas recomendaciones indispensables para montar y utilizar el portabicicletas en las mejores condiciones. Una mala instalación o utilización pueden tener consecuencias peligrosas para usted y los demás usuarios de la carretera. Esta lista no es limitativa y no exime de respetar las reglas elementales de prudencia y sentido común.

- Este portabicicletas se ha concebido para bicicletas de tipo VTT, VTC, BMX, bicicleta de carrera, bicicleta de ciudad, bicicleta de montaña, para hombres, mujeres y niños. (estrictamente prohibido para las bicis eléctricas)

- Masa en vacío del portabicicletas trasero 8.11 kg / Carga máxima del portabicicletas trasero: 45 kg / 3 bicicletas. El peso de cada bicicleta no debe sobrepasar los 15 kg como máximo.

<p